Wilo-DrainLift KH 32-0,4

D	Einbau- und Betriebsanleitung	H	Beépítési és üzemeltetési utasítás
GB	Installation and operating instructions	PL	Instalacja i instrukcje obsługi
F	Notice de montage et de mise en service	CZ	Návod k montáží a obsluze
NL	Onderhouds- en bedieningsvoorschriften	GR	Οδηγίες εγκατάστασης και λειτουργίας
E	Instrucciones de instalación y funcionamiento	RUS	Инструкции по вводу в эксплуатацию и монтажу
I	Istruzioni di montaggio, uso e manutenzione	S	Monterings- och skötselanvisning

2044035-Ed.05/2007-05-DDD

A
Rückansicht
B
Frontansicht
2
3
2
198
152
41
145
204
1
300
180
1
2
3
2
A
4
269
255,5
B
511

Fig. 1

Fig. 2

Fig. 3

Fig. 4

Fig. 5

D

CE-Konformitäts-erklärung

Hiermit erklären wir, daß dieses Aggregat folgenden einschlägigen Bestimmungen entspricht:

EG-Maschinenrichtlinien 89/392/EWG i.d.F., 91/368/EWG, 93/44/EWG, 93/68/EWG

Elektromagnetische Verträglichkeit 89/336/EWG i.d.F. 92/31/EWG, 93/68/EWG

Angewendete harmonisierte Normen, insbesondere **EN 809, EN 50 081-1, EN 50 082-1, EN 50 081-2, EN 50 082-2.**

GB

EC declaration of conformity

We hereby declare that this unit complies with the following relevant provisions:

EC machinery directive 89/392/EWG in this version, 91/368/EWG, 93/44/EWG, 93/68/EWG

Resistance to electromagnetism 89/336/EWG in this version 92/31/EWG, 93/68/EWG

Applied harmonized standards in particular: **EN 809, EN 50 081-1, EN 50 082-1, EN 50 081-2, EN 50 082-2.**

F

Déclaration de conformité CE

Par la présente, nous déclarons que cet agrégat sitisfait aux dispositions suivantes:

Directives CEE relatives aux machines 89/392/CEE, 91/368/CEE, 93/44/CEE, 93/68/CEE

Compatibilité électromagnétique 89/336/CEE, 92/31/CEE, 93/68/CEE

Normes utilisées harmonisées, notamment **EN 809, EN 50 081-1, EN 50 082-1, EN 50 081-2, EN 50 082-2.**

NL

EG-verklaring van overeenstemming

iermede verklaren wij dat deze machine voldoet aan de volgende bepalingen:

EG-richtlijnen betreffende machines 89/392/EEG, 91/368/EEG, 93/44/EEG, 93/68/EEG

Elektromagnetische tolerantie 89/336/EEG, 92/31/EEG, 93/68/EEG

Gebruikte geharmoniseerde normen, in het bijzonder **EN 809, EN 50 081-1, EN 50 082-1, EN 50 081-2, EN 50 082-2.**

E

Declaración de conformidad CE

Por la presente declaramos que esta unidad satisface las disposiciones pertinentes siguientes:

Directivas CE sobre máquinas 89/392/CEE, 91/368/CEE, 93/44/CEE, 93/68/CEE

Compatibilidad electromagnética 89/336/CEE, 92/31/CEE, 93/68/CEE

Normas armonizadas utilizadas particularmente **EN 809, EN 50 081-1, EN 50 082-1, EN 50 081-2, EN 50 082-2.**

I

Dichiarazione di conformità CE

Con la presente si dichiara che le presenti pompe sono conformi alle seguenti direttive di armonizzazione

Direttiva Macchine CEE 89/392/CEE, 91/368/CEE, 93/44/CEE, 93/68/CEE

Compatibilità elettromagnetica 89/336/CEE, 92/31/CEE, 93/68/CEE

Norme armonizzate applicate, in particolare **EN 809, EN 50 081-1, EN 50 082-1, EN 50 081-2, EN 50 082-2.**

SF

CE-standardinmukaisuusseloste

Ilmoitamme täten, että tämä laite vastaa seuraavia asiaankuuluvia määräyksiä:

EY-konedirektiivit 89/392/ETY, 91/368/ETY, 93/44/ETY, 93/68/ETY

Sähkömagneettinen soveltuvuus 89/336/ETY, 92/31/ETY, 93/68/ETY

Käytetyt yhteensovitetut standardit, erityisesti **EN 809, EN 50 081-1, EN 50 082-1, EN 50 081-2, EN 50 082-2.**

S

EEC konformitets-deklaration

Härmed förklaras att denna maskin uppfyller följande bestämmelser:

EEC maskindirektiv 89/392/EEC i denna version, 91/368/EEC, 93/44/EEC, 93/68/EEC

Elektromagnetisk kompatibilitet 89/336/EEC i denna version, 92/31/EEC, 93/68/EEC

Tillämpade harmoniserade normer, särskilt: **EN 809, EN 50 081-1, EN 50 082-1, EN 50 081-2, EN 50 082-2.**

H

EK. azonossági nyilatkozat

Ezennel kijelentjük, hogy az agregát a megkívánt alanti feltételeknek megfelel:

EK-Gépirányelvek 89/392/EWG, 91/368/EWG, 93/44/EWG, 93/68/EWG

Elektromagnetikus Összeegyeztethetőség 89/336/EWG, 92/31/EWG, 93/68/EWG

Alkalmazott, harmonizált normák, különösen az **EN 809, EN 50 081-1, EN 50 082-1, EN 50 081-2, EN 50 082-2.**

GR **Δήλωση συμμόρφωσης με τους κανονισμούς CE**

Δηλώνουμε ότι το προϊόν αυτό ικανοποιεί τις ακόλουθες διατάξεις:

Οδηγίες CEE σχετικά με μηχανήματα 89/392/CEE, 91/368/CEE, 93/44/CEE, 93/68/CEE

Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα 89/336/CEE, 92/31/CEE, 93/68/CEE

Εναρμονισμένα χρησιμοποιούμενα πρότυπα, ιδιαίτερα
EN 809, EN 50 081-1, EN 50 082-1, EN 50 081-2, EN 50 082-2.

CZ **Osvědčení o shodnosti s normami EU**

Prohlašujeme tímto, že toto zařízení odpovídá následujícím příslušným ustanovením:

Směrnice o strojírenském zařízení ES 89/392/EHS včetně dodatků, 91/368/EHS, 93/44/EHS, 93/68/EHS

Elektromagnetická snášenlivost 89/336/EHS včetně dodatků, 92/31/EHS, 93/68/EHS

Použité souhlasné normy, zejména:
EN 809, EN 50 081-1, EN 50 082-1, EN 50 081-2, EN 50 082-2.

PL **Oświadczenie zgodności EC**

Niniejszym oświadczamy, że pompa odpowiada następującym właściwym dla niej dyrektywom:

Wytyczne dla przemysłu maszyncwego EC 89/392/EEC w tej wersji, 91/368/EEC, 94/44/EEC, 93/68/EEC

Odporność elektromagnetyczna EC 89/336/EEC w tej wersji, 92/31/EEC, 93/68/EEC

Zastosowano normy zharmonizowane, w szczególności:
EN 809, EN 50 081-1, EN 50 082-1, EN 50 081-2, EN 50 082-2.

RUS **Заявление о соответствии нормам, действующим в Европейском Сооб-ществе**

Настоящим документом заявляем, что данная установка соответствует следующим постановлениям:

Директивы ЕС относительно машин и станков 89/392/ЦЕЕ, 91/368/ЦЕЕ, 93/44/ЦЕЕ, 93/68/ЦЕЕ

Электромагнитная совместимость 89/336/ЦЕЕ, 92/31/ЦЕЕ, 93/68/ЦЕЕ

Использовавшиеся гармонизированные стандарты и нормы, в частности
EN 809, EN 50 081-1, EN 50 082-1, EN 50 081-2, EN 50 082-2.

DK **EF-overensstemmelseserklæring**

Det erklæres hermed, at dette udstyr er i overensstemmelse med følgende bestemmelser:

EU maskindirektiver: 89/392/EØF i denne udgave, 91/368/EØF, 93/44/EØF, 93/68/EØF

Elektromagnetisk kompatibilitet: 89/336/EØF i denne udgave, 92/31/EØF, 93/68/EØF

Anvendte harmoniserede normer, især:
EN 809, EN 50 081-1, EN 50 082-1, EN 50 081-2, EN 50 082-2.

N **EU-overensstemmelseserklæring**

Det erklæres herved at dette utstyret stemmer overens med følgende bestemmelser:

EU-direktiver for maskiner 89/392/EEC og følgende, 91/368/EEC, 93/44/EEC, 93/68/EEC

Elektromagnetisk kompatibilitet 89/336/EEC og følgende, 92/31/EEC, 93/68/EEC

Anvendte harmoniserte normer, i særdeleshet
EN 809, EN 50 081-1, EN 50 082-1, EN 50 081-2, EN 50 082-2.

TR **Uygunluk Belgesi**

Aşağıdaki cihazların takibi standartlara vygun olduğunu temin ederiz:

AB-Makina Standartlari 89/392/EWG i.d.F., 91/368/EWG, 93/44/EWG, 93/68/EWG

Elektromanyetik Uyumluluk 89/336/EWG i.d.F., 92/31/EWG, 93/68/EWG

Özellikle kullanılan Normlar
EN 809, EN 50 081-1, EN 50 082-1, EN 50 081-2, EN 50 082-2.

i. V.

Quality Management

WILO AG
Nortkirchenstraße 100
44263 Dortmund · Germany

2011678.3

D

1. Allgemeines 5
2. Sicherheit 5
3. Transport und Zwischenlagerung. 6
4. Beschreibung des Erzeugnisses 6
5. Aufstellung/Einbau 7
6. Inbetriebnahme 8
7. Wartung 8
8. Störungen, Ursachen und Beseitigung 9

NL

1. Algemeen 20
2. Veiligheid 20
3. Transport en tussenopslag. 21
4. Beschrijving van het product 21
5. Opstelling/Montage 22
6. Inwerkingstelling 23
7. Onderhoud 23
8. Storingen, oorzaken en oplossingen 24

GB

1. General Information 10
2. Safety precautions 10
3. Transport and storage 11
4. Description of product and accessories . . . 11
5. Assembly and installation 12
6. Starting up 13
7. Maintenance. 13
8. Faults, causes and remedies 14

E

1. Generalidades 25
2. Instrucciones de seguridad 25
3. Transporte y almacenamiento 26
4. Descripción del producto. 26
5. Colocación/Instalación. 27
6. Puesta en funcionamiento 28
7. Mantenimiento 28
8. Fallos: causas y eliminación 29

F

1. Généralités 15
2. Sécurité 15
3. Transport et stockage avant utilisation 16
4. Description du produit 16
5. Installation/Montage 17
6. Mise en service 17
7. Entretien 17
8. Défauts, causes et remèdes 19

I

1. Generalità. 30
2. Sicurezza 30
3. Trasporto e magazzinaggio 31
4. Descrizione del prodotto e accessori 31
5. Montaggio/Installazione 31
6. Messa in esercizio 32
7. Manutenzione. 32
8. Blocchi, cause e rimedi. 34

1. Generalità

Fare eseguire l'installazione e la messa in esercizio da personale qualificato!

1.1 Campo d'applicazione

Sistema automatico di sollevamento con pompa trituratrice per lo scarico di un singolo WC, una doccia e un bidet ed un lavandino, la cui evacuazione verso il sistema fognario non avviene per gravità. Gli apparecchi ausiliari collegati devono trovarsi nel medesimo locale e/o nelle immediate vicinanze (utilizzo limitato della stazione). Nell'edificio deve essere disponibile un altro WC. Con evacuazione per gravità. L'impianto è idoneo al pompaggio di acque nere provenienti da scarichi di WC e docce situati in piani interrati.
Per l'installazione rispettare il progetto di norma DIN EN 12050-3, DIN EN 12056 e la norma DIN 1986-100.
La stazione non è idonea per il pompaggio di sostanze solide come articoli igienici, resti alimentari, sostanze a fibre lunghe oppure solventi, grassi ed oli.

1.2 Dati e caratteristiche tecniche

– Portata massima:	4 m³/h
– Prevalenza massima:	5,7 m
– Temperatura massima:	35 °C
– Tensione/Frequenza:	1-230 V, 50 Hz
– Potenza assorbita:	0,45 KW
– Numero giri:	2650 ¹/min.
– Corrente nominale:	2,1 A
– Tipo di funzionamento:	S3 28 %, 36 s
– Grado di protezione:	IP 44
– Attacchi lato premente:	DN 25/32
– Tubo di aspirazione:	DN 100 con manicotto di tenuta
– Tubazioni supplementari:	2 x DN 40 incluso tappo di chiusura e manicotto
– Sfiato aria:	Ø esterno 25 mm
– Misure d'ingombro L x P x A:	511 x 300 x 269 mm
– Volume:	12 l
– Peso:	7,8 kg

Per l'ordinazione di ricambi fornire il contenuto completo della targhetta dati.
ción han de respetarse las normas de la UNE y de la empresa local de suministro de energía.

2. Sicurezza

Le presenti istruzioni contengono informazioni fondamentali ai fini del corretto montaggio ed uso del prodotto. Devono essere lette e rispettate scrupolosamente sia da chi esegue il montaggio sia dall'utilizzaratore finale.
Oltre a rispettare le norme di sicurezza in generale, rispettare tutti i punti specificamente e specialmente contrassegnati.

2.1 Contrassegni utilizzati nelle istruzioni

In questo manuale sono inserite informazioni e prescrizioni contrassegnate con simboli.
Il mancato rispetto delle prescrizioni di sicurezza contrassegnate col simbolo di **attenzione pericolo**

possono essere fonte di pericolo per l'incolumità delle persone
Il mancato rispetto delle prescrizioni di sicurezza contrassegnate col simbolo di **attenzione elettricità**

possono essere fonte di pericolo per l'incolumità delle persone ed integrità delle cose.
Il mancato rispetto delle prescrizioni di sicurezza contrassegnate con la parola

ATTENZIONE!

possono essere fonte di pericolo per l'integrità e funzionalità delle apparecchiature e delle macchine.

2.2. Qualificazione del personale

Il personale addetto al montaggio deve possedere la relativa qualifica.

2.3 Pericoli conseguenti al mancato rispetto delle prescrizioni di sicurezza

Il mancato rispetto delle prescrizioni di sicurezza, oltre a mettere in pericolo le persone a danneggiare le apparecchiature, farà decadere ogni diritto alla garanzia.
Le conseguenze dell'inosservanza delle prescrizioni di sicurezza possono essere:
– mancata attivazione di alcune funzioni del sistema,
– pericolo alle persone conseguenti a eventi elettrici e meccanici.

2.4 Prescrizioni di sicurezza per l'utente
Applicare e rispettare tutte le prescrizioni antinfortunistiche.
Evitare l'insorgere di pericoli causati da energia elettrica. Il personale addetto al montaggio e all'esercizio dell'impianto è tenuto al rispetto delle presenti istruzioni, a tutte le norme e leggi vigenti in materia (CEE, CEI, VVFF, UNI, ecc.).
Applicare, sul coperchio delle tazza del WC oppure in posizione adiacente ma ben visibile, l'adesivo di Attenzione!

2.5 Prescrizioni die sicurezza per il montaggio e ispezione
Il committente è tenuto ad assicurare che le operazioni di montaggio, ispezione e manutenzione siano eseguite da personale autorizzato e qualificato e che abbia letto attentamente le presenti istruzioni.
Tutti i lavori sulle apparecchiature e macchine vanno eseguiti in condizione di riposo.

2.6 Modifiche e parti di ricambio
Qualsiasi modifica alle apparecchiature, macchine o impianti deve essere preventivamente concordata e autorizzata dal costruttore.
I pezzi di ricambio originali e gli accessori autorizzati dal costruttore sono parte integrante della sicurezza delle apparecchiature e delle macchine. L'impiego di componenti o accessori non original può pregiudicare la sicurezza e farà decadere la garanzia.

2.7 Condizioni d'esercizio non consentite
La sicurezza di funzionamento è garantita solo per le applicazioni e condizioni descritte nel capitolo 1 del manuale. I valori limite indicati sono voncolanti e non possono essere superati per nessun motivo.

3. Trasporto e magazzinaggio
– Durante il trasporto prestare attenzione che la stazione non subisca urti, o sia fatta cadere.
– Il magazzinaggio deve avvenire in locale asciutto e protetto dal gelo.

4. Descrizione del prodotto

4.1 Descrizione della stazione
La stazione di sollevamento automatica (figura 1) è costituita da un serbatoio di materiale sintetico, stagno all'acqua e gas, da fissare direttamente dietro la tazza del WC munito di scarico posteriore orizzontale (secondo DIN EN 37). La tenuta del tubo d'ingresso (figura 1, posizione 1) è assicurata da un manicotto.
Gli attacchi (figura 1, posizione 2) per ulteriori 2 apparecchi e per la tubazione di mandata (figura 1, posizione 3) sono posti sul lato posteriore delle stazione. Lo spazio disponibile sul retro rende agevole l'allacciamento. Si possono collegare le tubazioni degli scarichi supplementari e la tubazione di mandata, proveniente da entrambi e lati. La pompa alloggiata nel serbatoio (figura 2, posizione 1), è equipaggiata con trituratore (figura 1, posizione 2) per sminuzzare le sostanze solide, al fine di permettere il transito attraverso la pompa e la tubazione di mandata (figura 2, posizione 3) senza pericolo d'ostruzione, è facilmente accessibile.
L'avvolgimento motore è corredato della protezione contro il sovraccarico, disinserisce automaticamente il motore in caso di necessità e lo riavvia dopo il raffreddamento.
Il pressostato di controllo del livello (figura 2, posizione 4) avvia e disinserisce la stazione in funzione delle necessità.
L'areazione e sfiato delle stazione avviene direttamente nel locale di montaggio tramite il filtro a carboni attivi integrato (figura 2, posizione 5), oppure tramite il tubo di sfiato sistemato oltre il colmo del tetto. Per impedire il travaso del contenuto del serbatoio nel locale, attraverso il filtro a carboni attivi, in caso di livello eccessivo, è inserita una valvola di non ritorno (figura 2, posizione 6). Per evitare la fuoriuscita di liquido, in caso di guasto della pompa o mancanza di tensione, l'attacco di scarico è dotato di una valvola di non ritorno (figura 2, posizione 7).

4.2 Fornitura
– Mini stazione di sollevamento,
– Adesivo **"Attenzione!"**
– Istruzioni di montaggio, uso e manutenzione,
– 1 valvola di non ritorno per la tubazione di mandata DN 40.
– 2 tappo di chiusura DN 40.

5. Montaggio/Installazione

5.1 Installazione
– Installare la stazione in un locale protetto dal gelo.
– La superficie d'appoggio deve essere piana e in bolla.

– Installare la stazione e collegamenti elettrici (spina di corrente) in modo da consentire le normali operazioni di manutenzione, anche dopo il montaggio.
– Togliere il coperchio (figura 2, posizione 8) facendo pressione sui ganci laterali.
– Collegare direttamente la stazione di sollevamento alla tazza del WC, tramite il raccordo orizzontale (secondo DIN EN 37).
– Collegare lo scarico supplementare (esempio lavandino, bidet oppure doccia), utilizzare uno degli attacchi supplementari. Allo scopo, togliere il tappo. Infilare il pezzo folle, l'anello di tenuta ed il manicotto ad angolo sulla tubazione di mandata (Ø esterno 40 mm, tubo in PVC commerciale). Inserire nel raccordo della mandata il tubo in PVC, stringere a fondo il pezzo folle.

ATTENZIONE! Nel caso di collegamento del piatto doccia, l'acqua del sifone non deve mescolarsi con gli odori ed eventualmente lasciarli fuoriuscire. Pertanto, il livello d'installazione del sifone del piatto doccia (figura 4) deve essere superiore di almeno 110 mm rispetto al livello della stazione (figura 3). Qualora la soluzione non sia possibile, installare la valvola di non ritorno per impedire il riflusso (figura 4). Tuttavia, tale soluzione non è consentita in Germania.

– Sospingere la valvola di ritegno (figura 4) nel raccordo d'ingresso più basso, fino alla battuta, verificare l'apertura del coperchio
– Accorciare al punto desiderato il tubo flessibile, sospingere nella posizione desiderata il raccordo e fissarlo con la fascetta.
– Inserire, il più a fondo possibile; l'estremità conica del tubo flessibile della tubazione di mandata (DN 25 oppure DN 32), stringere la fascetta per impedire lo sfilamento.
– Si consiglia l'installazione di un organo d'intercettazione (a cura del committente) sulla tubazione di mandata, adatto per asque nere.
– Collegare la mandata (figura 3, posizione 1, Ø min. 32 mm) alla tubazione verticale dello scarico.
– In caso di percorso orizzontale, predisporre un adeguato sifone.
– Rimettere al suo posto il coperchio.
– Per impedire il riflusso dal canale di scarico attraverso la tubazione di mandata, sifonare la tubazione stessa. Il punto più alto deve superare il livello del canale di scarico (livello stradale).
– Nel caso l'aerazione non debba avvenire attraverso il filtro a carboni attivi incorporato, ma debba essere portata oltre il colmo del tetto, asportare la chiusura (figura 2, posizione 9) ed inserire la tubazione di aerazione interponendo un pezzo di tubo flessibile (figura 3, posizione 2 Ø interno 25 mm, tubo in PVC commerciale). Il filtro a carboni attivi (figura 2, posizione 5) può essere rimosso.
– Incollare l'adesivo di **Attenzione!** (figura 5) fornito in posizione visibile sul coperchio della tazza del WC (oppure in posizione adiacente e visibile della toilette).

5.2 Collegamenti elettrici

I collegamenti elettrici devono essere eseguiti da una ditta installatrice qualificata ed essere conformi alle norme CEI. Se il cavo di collegamento alla rete è danneggiato, sostituirlo utilizzando personale del servizio assistenza o persona con qualifica analoga.

– Il tipo e la tensione di rete devono corrispondere alle indicazioni riportate sulla targhetta d'identificazione,
– Verificare la messa a terra.
– Fusibile di rete massimo 10 A, ritardati.

6. Messa in esercizio

– Inserire la spina Schuko nella presa,
– Attivare due volte la cassetta del WC,
– Controllare che le giunzioni delle tubazioni siano tutte a tenuta perfetta. Stringere ulteriormente le fascette,
– Regolare la cassetta di risciacquo in modo tale che il volume non sia inferiore a 6 l d'acqua.

7. Manutenzione

La sicurezza di funzionamento è aumentata se periodicamente è verificato il corretto e silenzioso funzionamento della pompa.
La stazione è autopulente, se usata con regolarità. Al contrario, quando la stazione è usata saltuariamente, necessita di pulizia periodica interna, all'uopo procedere come segue:
Estrarre la spina di corrente. Versare un detergente non aggressivo nel WC ed attivare la cassetta. Fare agire il prodotto 5 minuti, quindi reinserire la spina di corrente, attivare il dispositivo di scarico, lasciare vuotare la stazione e risciacquare nuovamente.

7.1 Manutenzione e revisione della pompa (figura 2)

– Attivare almeno 2–3 volte la cassetta del WC per risciacquare, quindi vuotare il serbatoio,

Prima di ogni controllo alla stazione estrarre la spina di corrente!

– Smontare il coperchio facendo pressione sui ganci laterali

La lama del coltello trituratore può provocare ferite ed infezioni!
Indossare i guanti di protezione!

– Asportare, quando necessario, il filtro a cestello ed eliminare i corpi estranei,
– Eliminare le impurità dalle pareti della stazione di pompaggio,
– Pulire la tubazione e la valvola di aerazione, sostituire il filtro a carboni attivi,
– Rimontare, procedendo in senso opposto allo smontaggio,
– Nel caso siano utilizzati prodotti da appendere per la pulizia del WC, verificare il fissaggio.

7.2 Smontaggio della pompa (Figura 2)

Risciacquare abbondantemente, aprire la stazione tenendo in evidenza le avvertenze di pericolo riportate nel punto 7.1,

– Allentare le 4 viti di fissaggio del motore (figura 2, posizione 11),
– Allentare la fascetta (figura 2, posizione 12) della tubazione di scarico,
– Allentare il raccordo del tubicino di aerazione (figura 2, posizione 13) dalla parete del serbatoio ed asportarlo,
– Allentare il pressacavo del cavo di collegamento (figura 2, posizione 14) sulla parete del serbatoio, sfilare il cavo dal lato del serbatoio,
– Nel caso si debba estrarre completamente la pompa dal serbatoio, asportare la spina del collegamento elettrico ed estrarre il cavo dal pressacavo,
– Estrarre la pompa con il pressostato ed il cavo elettrico,
– Pulire il coltello trituratore, la girante e l’imbocco del pressostato,
– Rimontare operando in senso opposto allo smontaggio,
– Eseguire il funzionamento di prova.

8. Blocchi, cause e rimedi

Blocco	Causa	Rimedio
Il motore non funziona	Manca la corrente elettrica	Verificare la tensione e i fusibili
	Lama di triturazione bloccata, è intervenuta la protezione contro il sovraccarico	Asportare il coperchio, ruotare l'albero motor in senso orario, pulire la lama del trituratore. Nel caso l'inconveniente si ripeta, chiamare il Servizio Assistenza.
	Motore in sovraccarico, La protezione è intervenuta	Riarmare manualmente (Figura 1, Posizione 6), nel caso l'inconveniente si ripeta, chiamare il Servizio Assistenza.
	Pressostato difettoso Motore difettoso	Chiamare il Servizio Assistenza Chiamare il Servizio Assistenza.
Il motore funziona; la pompa non fornisce prestazioni	Tubazione di mandata occlusa oppure piegata	Eliminare l'occlusione o la piegatura, eseguire la prova di funzionamento.
	Aerazione dell'impianto occlusa	Asportare e pulire il tubo di aerazione. el filtro de carbón activado. Sostituire il filtro a carboni attivi.
La pompa funziona a brevi intervalli	Aerazione della pompa occlusa	Pulire l'aerazione.
	Valvola di non ritorno perde	Pulire la valvola di non ritorno.
	Scarico della cassetta bloccato	Ripristinare il funzionamento
Il motore è rumoroso durante il funzionamento	Corpi estranei nella stazione di pompaggio	Chiamare il Servizio Assistenza

Qualora non si è in condizione di eliminare l'inconveniente chiamare il Servizio Assistenza Wilo.

Con riserva di modifica!

WILO AG
Nortkirchenstraße 100
44263 Dortmund
Germany
T +49 231 4102-0
F +49 231 4102-7363
www.wilo.com

Wilo – International (Subsidiaries)

Austria
WILO Handelsges. m.b.H.
1230 Wien
T +43 5 07507-0
F +43 5 07507-42
office@wilo.at

Azerbaijan
WILO Caspian LLC
1014 Baku
T +994 12 4992386
F +994 12 4992879
info@wilo.az

Belarus
WILO Bel OOO
220035 Minsk
T +375 17 2503393
F +375 17 2503383
wilobel@wilo.by

Belgium
WILO SA/NV
1083 Ganshoren
T +32 2 4823333
F +32 2 4823330
info@wilo.be

Bulgaria
WILO Bulgaria Ltd.
1125 Sofia
T +359 2 9701970
F +359 2 9701979
info@wilo.bg

Canada
WILO Canada Inc.
Calgary, Alberta
T2A5L4
T/F +1 403 2769456
bill.lowe@wilo-na.com

China
WILO SALMSON (Beijing)
Pumps System Ltd.
101300 Beijing
T +86 10 80493900
F +86 10 80493788
wilobj@wilo.com.cn

Croatia
WILO Hrvatska d.o.o.
10090 Zagreb
T +38 51 3430914
F +38 51 3430930
wilo-hrvatska@wilo.hr

Czech Republic
WILO Praha s.r.o.
25101 Cestlice
T +420 234 098 711
F +420 234 098 710
info@wilo.cz

Denmark
WILO Danmark A/S
2690 Karlslunde
T +45 70 253312
F +45 70 253316
wilo@wilo.dk

Estonia
WILO Eesti OÜ
12618 Tallinn
T +372 6509780
F +372 6509781
info@wilo.ee

Finland
WILO Finland OY
02330 Espoo
T +358 207401540
F +358 207401549
wilo@wilo.fi

France
WILO S.A.S.
78310 Coignières
T +33 1 30050930
F +33 1 34614959
info@wilo.fr

Great Britain
WILO (U.K.) Ltd.
DE14 2WJ Burton-Upon-Trent
T +44 1283 523000
F +44 1283 523099
sales@wilo.co.uk

Greece
WILO Hellas AG
14569 Anixi (Attika)
T +302 10 6248300
F +302 10 6248360
wilo.info@wilo.gr

Hungary
WILO Magyarország Kft
2045 Törökbálint (Budapest)
T +36 23 889500
F +36 23 889599
wilo@wilo.hu

Ireland
WILO Engineering Ltd.
Limerick
T +353 61 227566
F +353 61 229017
sales@wilo.ie

Italy
WILO Italia s.r.l.
20068 Peschiera Borromeo (Milano)
T +39 25538351
F +39 255303374
wilo.italia@wilo.it

Kazakhstan
WILO Central Asia
050002 Almaty
T +7 3272 785961
F +7 3272 785960
in.pak@wilo.kz

Korea
WILO Pumps Ltd.
621-807 Gimhae Gyeongnarn
T +82 55 3405809
F +82 55 3405885
wilo@wilo.co.kr

Latvia
WILO Baltic SIA
1019 Riga
T +371 7 145229
F +371 7 145566
mail@wilo.lv

Lebanon
WILO SALMSON Lebanon
12022030 El Metn
T +961 4 722280
F +961 4 722285
wsl@cyberia.net.lb

Lithuania
WILO Lietuva UAB
03202 Vilnius
T/F +370 2 236495
mail@wilo.lt

Montenegro
WILO Beograd d.o.o.
11000 Beograd
T +381 11 2850410
F +381 11 2851278
office@wilo.co.yu

The Netherlands
WILO Nederland b.v.
1948 RC Beverwijk
T +31 251 220844
F +31 251 225168
info@wilo.nl

Norway
WILO Norge AS
0901 Oslo
T +47 22 804570
F +47 22 804590
wilo@wilo.no

Poland
WILO Polska Sp. z.o.o.
05-090 Raszyn
T +48 22 7026161
F +48 22 7026100
wilo@wilo.pl

Portugal
Bombas Wilo-Salmson Portugal Lda.
4050-040 Porto
T +351 22 2076900
F +351 22 2001469
bombas@wilo-salmson.pt

Romania
WILO Romania s.r.l.
041833 Bucharest
T +40 21 4600612
F +40 21 4600743
wilo@wilo.ro

Russia
WILO Rus ooo
123592 Moscow
T +7 495 7810690
F +7 495 7810691
wilo@orc.ru

Serbia
WILO Beograd d.o.o.
11000 Beograd
T +381 11 2850410
F +381 11 2851278
office@wilo.co.yu

Slovakia
WILO Slovakia s.r.o.
82008 Bratislava 28
T +421 2 45520122
F +421 2 45246471
wilo@wilo.sk

Slovenia
WILO Adriatic d.o.o.
1000 Ljubljana
T +386 1 5838130
F +386 1 5838138
wilo.adriatic@wilo.si

Spain
WILO Ibérica S.A.
28806 Alcalá de Henares (Madrid)
T +34 91 8797100
F +34 91 8797101
wilo.iberica@wilo.es

Sweden
WILO Sverige AB
35246 Växjö
T +46 470 727600
F +46 470 727644
wilo@wilo.se

Switzerland
EMB Pumpen AG
4310 Rheinfelden
T +41 61 8368020
F +41 61 8368021
info@emb-pumpen.ch

Turkey
WILO Pompa Sistemleri San. ve Tic. A.Ş.
34857 Istanbul
T +90 216 6610203
F +90 216 6610212
wilo@wilo.com.tr

Ukraina
WILO Ukraina t.o.w.
01033 Kiew
T +38 044 2011870
F +38 044 2011877
wilo@wilo.ua

USA
WILO-EMU LLC
Thomasville, Georgia
31758-7810
T +1 229 584 0098
F +1 229 584 0234
terry.rouse@wilo-emu.com

USA
WILO USA LLC
Calgary, Alberta
T2A5L4
T/F +1 403 2769456
bill.lowe@wilo-na.com

Wilo – International (Representation offices)

Bosnia and Herzegovina
71000 Sarajevo
T +387 33 714510
F +387 33 714511
zeljko.cvjetkovic@wilo.ba

Georgia
0177 Tbilisi
T/F +995 32317813
info@wilo.ge

Macedonia
1000 Skopje
T/F +389 2122058
valerij.vojneski@wilo.com.mk

Moldova
2012 Chisinau
T/F +373 2 223501
sergiu.zagurean@wilo.md

Tajikistan
Dushanbe
T +992 93 5554541

Uzbekistan
100046 Taschkent
T/F +998 71 1206774
info@wilo.uz

January 2007

WILO AG
Nortkirchenstraße 100
44263 Dortmund
Germany
T 0231 4102-0
F 0231 4102-7363
wilo@wilo.de
www.wilo.de

Wilo-Vertriebsbüros in Deutschland

G1 Nord
WILO AG
Vertriebsbüro Hamburg
Beim Strohhause 27
20097 Hamburg
T 040 5559490
F 040 55594949
hamburg.anfragen@wilo.de

G2 Ost
WILO AG
Vertriebsbüro Berlin
Juliusstraße 52–53
12051 Berlin-Neukölln
T 030 6289370
F 030 62893770
berlin.anfragen@wilo.de

G3 Sachsen/Thüringen
WILO AG
Vertriebsbüro Dresden
Frankenring 8
01723 Kesselsdorf
T 035204 7050
F 035204 70570
dresden.anfragen@wilo.de

G4 Südost
WILO AG
Vertriebsbüro München
Landshuter Straße 20
85716 Unterschleißheim
T 089 4200090
F 089 42000944
muenchen.anfragen@wilo.de

G5 Südwest
WILO AG
Vertriebsbüro Stuttgart
Hertichstraße 10
71229 Leonberg
T 07152 94710
F 07152 947141
stuttgart.anfragen@wilo.de

G6 Rhein-Main
WILO AG
Vertriebsbüro Frankfurt
An den drei Hasen 31
61440 Oberursel/Ts.
T 06171 70460
F 06171 704665
frankfurt.anfragen@wilo.de

G7 West
WILO AG
Vertriebsbüro Düsseldorf
Westring 19
40721 Hilden
T 02103 90920
F 02103 909215
duesseldorf.anfragen@wilo.de

Kompetenz-Team Gebäudetechnik

WILO AG
Nortkirchenstraße 100
44263 Dortmund
T 0231 4102-7516
T 01805 R•U•F•W•I•L•O*
7•8•3•9•4•5•6
F 0231 4102-7666

Erreichbar Mo–Fr von 7–18 Uhr.

- Antworten auf
  - Produkt- und Anwendungsfragen
  - Liefertermine und Lieferzeiten
- Informationen über Ansprechpartner vor Ort
- Versand von Informationsunterlagen

Kompetenz-Team Kommune Bau + Bergbau

WILO EMU GmbH
Heimgartenstraße 1
95030 Hof
T 09281 974-550
F 09281 974-551

Werkskundendienst Gebäudetechnik Kommune Bau + Bergbau Industrie

WILO AG
Nortkirchenstraße 100
44263 Dortmund
T 0231 4102-7900
T 01805 W•I•L•O•K•D*
9•4•5•6•5•3
F 0231 4102-7126

Erreichbar Mo–Fr von 7–17 Uhr.
Wochenende und feiertags 9–14 Uhr elektronische Bereitschaft mit Rückruf-Garantie!

- Kundendienst-Anforderung
- Werksreparaturen
- Ersatzteilfragen
- Inbetriebnahme
- Inspektion
- Technische Service-Beratung
- Qualitätsanalyse

Wilo-International

Österreich
Zentrale Wien:
WILO
Handelsgesellschaft mbH
Eitnergasse 13
1230 Wien
T +43 5 07507-0
F +43 5 07507-15

Vertriebsbüro Salzburg:
Gnigler Straße 56
5020 Salzburg
T +43 5 07507-0
F +43 5 07507-15

Vertriebsbüro Oberösterreich:
Trattnachtalstraße 7
4710 Grieskirchen
T +43 5 07507-0
F +43 5 07507-15

Schweiz
EMB Pumpen AG
Gerstenweg 7
4310 Rheinfelden
T +41 61 8368020
F +41 61 8368021

Standorte weiterer Tochtergesellschaften

Aserbaidschan, Belarus, Belgien, Bulgarien, China, Dänemark, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Großbritannien, Irland, Italien, Kanada, Kasachstan, Korea, Kroatien, Lettland, Libanon, Litauen, Montenegro, Niederlande, Norwegen, Polen, Portugal, Rumänien, Russland, Schweden, Serbien, Slowakei, Slowenien, Spanien, Tschechien, Türkei, Ukraine, Ungarn, USA

Die Adressen finden Sie unter **www.wilo.de** oder **www.wilo.com**.

Stand Februar 2007

* 14 Cent pro Minute aus dem deutschen Festnetz der T-Com